

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 37 (1990)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Il terremoto come catastrofe e la nostra protezione civile  
**Autor:** Heyerli, W.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-367878>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Il terremoto come catastrofe e la nostra protezione civile

I rifugi di protezione civile, cioè il settore edilizio della protezione civile, proteggono dalle catastrofi collegate con incidenti nucleari, in caso di terremoti e di eventuali tempeste piuttosto inconsuete.

### Effetti dei terremoti

In caso di terremoti in certe zone tutto lo strato superficiale della terra viene «scosso». Le vibrazioni sono lente (solo poche vibrazioni al secondo), le ac-

Dott. W. Heyerli, Ing. Dipl. PFZ

celerazioni sono scarse (circa la metà dell'accelerazione terrestre in caso di forte terremoto), le velocità sono però abbastanza notevoli. Nei terremoti sono soprattutto pericolosi i movimenti orizzontali. Con queste «scosse» della terra possono crollare edifici, possono precipitare strati di terreno instabili e sulle grandi superfici d'acqua si formano onde. In caso di terremoto intenso nel terreno possono prodursi crepe, e possono scoppiare le condotte del gas e dell'acqua o altre.

### La protezione civile serve a qualcosa in caso di terremoti?

Supponiamo che il terremoto si presenti inaspettatamente. Un grave terremoto distruggerebbe anche da noi certe costruzioni e ne danneggerebbe altre più o meno gravemente. Per il

nostro sistema di costruzione gli effetti sarebbero comunque meno tragici che in altre zone sismiche all'estero. Si pone quindi la questione dove si potrebbe trovare un primo alloggio per coloro che sono sopravvissuti al terremoto. Gli edifici distrutti e gravemente danneggiati non possono essere più utilizzati e le persone colpite preferiranno non abitare in edifici anche meno danneggiati per paura di eventuali scosse successive. Come hanno dimostrato le esperienze dei terremoti finora registrati, la maggior parte della gente, se possibile, non vuole lasciare il proprio domicilio (Italia meridionale nell'autunno 1980). In quell'occasione molta gente ha rifiutato l'evacuazione ordinata anche se si era cercato di fare tutto il possibile per assisterla al meglio nel luogo in cui erano ricoverati. In questa situazione il rifugio si offre come un alloggio modesto, ma molto sicuro nelle immediate vicinanze o nell'edificio in cui si abitava precedentemente. Il rifugio è sopravvissuto sicuramente al terremoto senza danni e non crollerà neanche per le scosse successive. Esso protegge non solo da terremoti e effetti delle armi, ma anche naturalmente dalle intemperie. Se gli occupanti sono parecchi, si raggiunge anche lo scopo di riscaldare il rifugio senza bisogno di gasolio. Il rifugio dispone di un impianto di ventilazione,

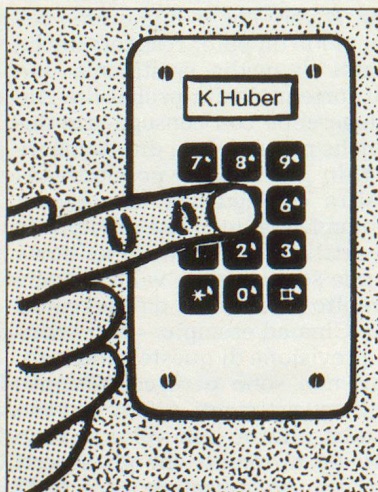
che immette l'aria fresca proveniente dall'esterno e che può essere azionato manualmente in caso di mancanza di corrente. (La vita in questo tipo di rifugio viene illustrata in un manuale dell'Ufficio federale della protezione civile).

Supponiamo ancora che in futuro sia possibile dare degli avvertimenti per un terremoto sulla base di metodi scientifici di misurazione. Se ciò succede, gli abitanti possono naturalmente prepararsi e sistemarsi nel rifugio ancora prima del sopraggiungere del terremoto per poi vivere lì durante la fase critica. Al sopraggiungere della catastrofe il rifugio rimane intatto anche in caso di forti scosse e sotto le montagne di macerie. Ci sono numerosi esempi della Seconda Guerra mondiale che dimostrano la sopravvivenza di molte persone nel rifugio mentre fuori le città venivano completamente distrutte.

### Ulteriori facilitazioni

Un'ulteriore facilitazione importante per aumentare la comodità della vita all'interno del rifugio è il suo equipaggiamento, i posti-letto, le toilettes d'emergenza, poi anche la radio locale (una volta installata) per i contatti reciproci e infine ovviamente le provviste d'emergenza. ■

**Inserate im ZIVILSCHUTZ**  
**bieten den Gemeinden bewährte**  
**und preisgünstige Angebote.**



Ob Büro, Labor, Sekretariat,  
EDV-Raum, Wohnung oder  
Einfamilienhaus – SAFETRON  
hält Unbefugte fern und gibt  
Einschleichdieben keine Chance.

### SAFETRON sichert ohne Schlüssel!

Sie öffnen ohne Schlüssel, mit Ihrem persönlichen, beliebig wählbaren Zahlencode.

**Einfacher sicher,**  
**Safetron sicher**

**Kein Zutritt für**  
**Unbefugte**

509

**BW Bruno**  
**Winterhalter AG**  
Industrieprodukte Tel. 01-830 50 30  
Birgistr. 10, 8304 Wallisellen, Fax 01-830 79 52